



**Complete this Home Language Survey at the student's initial enrollment in a Chicago Public School.**

**This form must be kept in the student's folder.**

The state requires the district to collect a Home Language Survey for every new student. This information is used to count the students whose families speak a language other than English at home. It also helps to identify the students who need to be assessed for English language proficiency and may be eligible for English Learner services.

School: \_\_\_\_\_ Room: \_\_\_\_\_ School ID #: \_\_\_\_\_ Network: \_\_\_\_\_

Student Name: \_\_\_\_\_ Student ID #: \_\_\_\_\_

**H  
O  
M  
E  
  
L  
A  
N  
G  
U  
A  
G  
E  
  
S  
U  
R  
V  
E  
Y**

English  
1. Is a language other than English spoken in your home?

No  Yes \_\_\_\_\_ (language)

2. Does the student speak a language other than English?

No  Yes \_\_\_\_\_ (language)

If the answer to either question is yes, the law requires the school to assess your child's English language proficiency.

**ASPEN REGISTRATION PROCESS  
(For Office Use only)**

- All five fields have to be entered on Aspen: date, answer to question 1, Home language, answer to question 2, and Native language.
- If the Home language is English, but the Native language is a language other than English, that Non-English language has to be listed as both Home and Native language
- If there are two languages other than English listed, enter the language identified in question 2 as both Home and Native language.
- English can be entered as the Home language ONLY if both questions are answered No and English is listed for both questions.

Spanish/Español  
1. ¿Se habla algún otro lenguaje que no sea inglés en su hogar?

No  Sí \_\_\_\_\_ (Lenguaje)

2. ¿Hable el estudiante un lenguaje que sea inglés?

No  Sí \_\_\_\_\_ (Lenguaje)

Si la respuesta a cualquiera de las preguntas es "Sí", la ley requiere que la escuela evalúe la fluidez de su niño en el idioma inglés.

Polish/Polski  
1. Czy mówi się w domu językiem innym niż angielski?

Nie  Tak \_\_\_\_\_ (język)

2. Czy uczeń mówi innym językiem niż angielski?

Nie  Tak \_\_\_\_\_ (język)

Jeśli udzielili Państwo twierdzącej odpowiedzi na którekolwiek z powyższych pytań, przepisy wymagają aby szkoła sprawdziła poziom znajomości języka angielskiego waszego dziecka.

Chinese/ 中文  
1. 您的家庭是否說英語之外的其他語言?

否  是 \_\_\_\_\_ (語言)

2. 您的子女是否說英語之外的其他語言?

否  是 \_\_\_\_\_ (語言)

如果兩個問題中有任何一題的答案為“是”，根據法律要求，學校將評測您子女的英語水平。

Arabic/ [العربية]  
1. هل نستخدم لغة أخرى غير اللغة الإنجليزية في منزلنا؟

لا  نعم \_\_\_\_\_ (اللغة)

2. هل يتحدث الطالب لغة أخرى غير اللغة الإنجليزية؟

لا  نعم \_\_\_\_\_ (اللغة)

إذا كانت الإجابة على أي من السؤالين نعم ، فإن القانون

يتطلب من المدرسة تقييم إتقان طفلك للغة الإنجليزية.

HLS 1 of 2  
Spanish  
Polish  
Chinese  
Arabic  
Bosnian  
Croatian  
Serbian  
Urdu

Bosnian/Serbian(Latin) Bosanski/Srpski  
1. Da li se u kući govori na stranom jeziku (različitom od engleskog)?

NE  DA \_\_\_\_\_ (jezik)

2. Da li učenik govori neki drugim jezikom (različit od engleskog)?

NE  DA \_\_\_\_\_ (jezik)

Ukoliko ste na bilo koje od ovih pitanja odgovorili sa „Da”, škola će biti zakonski dužna da procijeni nivo znanja engleskog jezika kod vašeg djeteta.

Urdu/ (اردو)  
1. کیا آپ کے گھر میں انگریزی کے علاوہ کوئی دوسری زبان بولی جاتی ہے؟

نہیں  ہاں \_\_\_\_\_ (زبان)

2. کیا طالب علم انگریزی کے علاوہ کوئی دوسری زبان بول سکتا ہے؟

نہیں  ہاں \_\_\_\_\_ (زبان)

اگر کسی بھی سوال کا جواب ہاں میں ہے تو ، قانون کے تحت اسکول

سے آپ کے بچے کی انگریزی زبان کی مہارت کا اندازہ لگانا پڑتا ہے۔

HLS 2 of 2  
Romanian  
Yoruba  
Assyrian  
Guajaratii  
Tagalog  
Korean

Signature of School Official

Date

Signature of Parent/Guardian

Date

- If the parent/guardian does not speak English and the school does not have staff who speaks the parent/guardian's language, identify the language spoken by the parent/guardian through any assistance available in the school, i.e. using interpretation services from a vendor.
- If the language is not included on the list of languages available on Aspen, enter "Other."
- If the language spoken by the parent/guardian is not included on either page of this form, please visit the OLCE KC Page, Forms, and click on "Home Language Survey in Additional Languages" which will take you to ISBE's HLS page.



Complete this Home Language Survey at the student's initial enrollment in a Chicago Public School.

This form must be kept in the student's folder.

The state requires the district to collect a Home Language Survey for every new student. This information is used to count the students whose families speak a language other than English at home. It also helps to identify the students who need to be assessed for English language proficiency and may be eligible for English Learner services.

School: \_\_\_\_\_ Room: \_\_\_\_\_ School ID #: \_\_\_\_\_ Network: \_\_\_\_\_

Student Name: \_\_\_\_\_ Student ID #: \_\_\_\_\_

HOME LANGUAGE SURVEY

English

1. Is a language other than English spoken in your home?

No  Yes \_\_\_\_\_ (language)

2. Does the student speak a language other than English?

No  Yes \_\_\_\_\_ (language)

If the answer to either question is yes, the law requires the school to assess your child's English language proficiency.

ASPEN REGISTRATION PROCESS

(For Office Use only)

- All five fields have to be entered on Aspen: date, answer to question 1, Home language, answer to question 2, and Native language.
If the Home language is English, but the Native language is a language other than English, that Non-English language has to be listed as both Home and Native language
If there are two languages other than English listed, enter the language identified in question 2 as both Home and Native language.
English can be entered as the Home language ONLY if both questions are answered No and English is listed for both questions.

Romanian/Română

1. In familia dvs. se vorbește și altă limbă decât engleza?

Nu  Da \_\_\_\_\_ (limba)

2. Studentul vorbește și altă limbă decât engleza?

Nu  Da \_\_\_\_\_ (limba)

Dacă ați răspuns afirmativ la oricare dintre întrebări, prin lege, instituția de învățământ trebuie să evalueze cunoștințele de limbă engleză ale copilului dvs.

Yoruba/Yorùbá

1. Njẹ ẹ n sọ èdè miran yatọ si Èdè-Gẹ̀ẹ̀sì ninu idile yin bí?

Bẹ̀ẹ̀kọ́  Bẹ̀ẹ̀nì \_\_\_\_\_ (Èdè)

2. Ẹ se akẹ́kọ́ nàá n sọ èdè miran yatọ sí èdè-Gẹ̀ẹ̀sì bí?

Bẹ̀ẹ̀kọ́  Bẹ̀ẹ̀nì \_\_\_\_\_ (Èdè)

Tí idáhùn sí ibèèrè nàá bá jẹ́ Bẹ̀ẹ̀nì, ọ̀fin bèèrè pé kí ilé-ẹ̀kọ́ nàá ẹ se igbéléwọ̀n bí ọmọ ẹ ẹ se gbọ̀ èdè Gẹ̀ẹ̀sì sí.

Assyrian

هل یتکلمون بلسان غیره من اللغه انگریزی، فارسی، اردو، ...؟

(اللغه) ----- ہاں  نا

هل یتکلمون بلسان غیره من اللغه انگریزی، فارسی، اردو، ...؟

(اللغه) ----- ہاں  نا

هل یتکلمون بلسان غیره من اللغه انگریزی، فارسی، اردو، ...؟

Gujarati/ [ગુજરાતી]

1. શું આપના ઘરમાં અંગ્રેજી સિવાયની ભાષા અન્ય કોઈ ભાષા બોલવામાં આવે છે?

ના  હા \_\_\_\_\_ (ભાષા)

2. શું વિદ્યાર્થીઓ અંગ્રેજી સિવાયની કોઈ ભાષા બોલે છે?

ના  હા \_\_\_\_\_ (ભાષા)

જો બન્નેમાંથી કોઈ એક પ્રશ્નનો જવાબ પણ હા માં હોય તો, કાયદો શાળા પાસે તમારા બાળકના અંગ્રેજી ભાષાના કૌશલ્ય માટે આકારણી કરાવવા માંગે છે.

Tagalog

1. May iba pa bang lengguwahe bukod sa Ingles na ginagamit sa iyong tahanan?

Hindi  Oo \_\_\_\_\_ (Lengguwahe)

2. May ginagamit ba na ibang lengguwahe ang mag-aaral bukod sa Ingles?

Hindi  Oo \_\_\_\_\_ (Lengguwahe)

Ayon sa batas, kung "Oo" ang sagot sa parehong tanong, kailangan suriin ng paaralan ang kakayahan at kaalaman na mag-aaral sa wikang Ingles.

Korean/ [한국어]

1. 가정에서 사용하는 언어 중에서 영어를 제외한 다른 언어가 있습니까?

아니오  예 \_\_\_\_\_ (언어)

2. 학생이 영어 이외에 다른 언어를 구사합니까?

아니오  예 \_\_\_\_\_ (언어)

위 질문 중 하나라도 "예"로 답하신 경우에는, 관련법에 따라 학교는 귀 자녀의 영어 언어 능력을 평가해야 합니다.

Signature of School Official

Date

Signature of Parent/Guardian

Date

- If the parent/guardian does not speak English and the school does not have staff who speaks the parent/guardian's language, identify the language spoken by the parent/guardian through any assistance available in the school, i.e. using interpretation services from a vendor.
If the language is not included on the list of languages available on Aspen, enter "Other."
If the language spoken by the parent/guardian is not included on either page of this form, please visit the OLCE KC Page, Forms, and click on "Home Language Survey in Additional Languages" which will take you to ISBE's HLS page.